



# Neruda Recibe Mañana el Nóbel

ESTOCOLMO (AFP)

El poeta chileno Pablo Neruda, Premio Nóbel de Literatura 1971, lamenta que sus funciones de embajador en París le obliguen a escribir largas y monótonos informes, en detrimento de su actividad literaria, según expresó ayer aquí el interesado.

"En los últimos seis meses no tuve tiempo de escribir una sola línea de poesía", añadió Neruda, que llegó a Estocolmo ayer "para asistir el próximo viernes a la solemnidad ceremonial en la que el rey Gustavo VI remitirá los premios Nóbel a los laureados del año".

Neruda indicó que su cargo de embajador era para él un sacrificio, pero que aceptó el cargo con orgullo "porque por primera vez en Chile se produjo un inmenso cambio en favor del pueblo".

"Por ello, añadió el poeta-Embajador, después de larga reflexión acepté representar a un Gobierno que está cobrando una muy gran importancia histórica para Chile y para todo el continente latinoamericano."

En una conferencia de prensa, Neruda fue interrogado sobre la orientación de la poesía moderna y declaró que si se es demasiado hermético sólo será leído por especialistas.

En cambio, añadió, si quiere escribir para las masas correrá el peligro de ser vulgar. Corresponde, pues, a cada poeta hallar su vía y sólo podrá hallarla en la sinceridad.

Para Pablo Neruda "es difícil hoy que un poeta pueda desolidarizarse de la lucha social que se está desarrollando en el tercer mundo".

Para un poeta latinoamericano, añadió el Nóbel de Literatura 1971, es imposible desolidarizarse de la lucha individual de los pueblos. Eso sería una traición, un acto inhumano y el poeta no podría sentirse satisfecho de sí mismo.

Vivimos, pensó Neruda, en un constante pliegue de injusticias. Cada cual debe hacer todo lo que puede para cambiar las condiciones existentes. Cada cual debe luchar con las armas de que dispone y la poesía puede ser a veces un arma eficaz.

Pablo Neruda expresó su convencimiento de que el Premio Nóbel que le fue atribuido ha tenido gran importancia para el pueblo chileno. A juzgar por los innumerables sentimientos de simpatía que recibió.

El Premio Nóbel que obtuvo, declaró el poeta, repercutió en el pueblo chileno, de

igual modo que el pueblo chileno influyó en mi poesía.

Interrogado sobre el valor de las traducciones de sus obras Pablo Neruda indicó que sólo podía, naturalmente, opinar sobre las versiones en lenguas que comprende, por lo que excluye el alemán. El ruso, el sueco y otros muchos idiomas.

En cambio, Neruda pudo dar cuenta de la alta calidad de las traducciones de sus obras en francés, algunas de sus poemas fueron traducidos al francés por grandes poetas como Louis Aragon y Paul Eluard.

403.30+

El Sur. Concepción  
9-811-71. E. 12

# Neruda recibe mañana el Nobel. [artículo]

Libros y documentos

## FECHA DE PUBLICACIÓN

1971

## FORMATO

Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

Neruda recibe mañana el Nobel. [artículo]

## FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

## UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile